

LXIV, 5, רנבל. Nous nous flétrirons :

A פלצטיר פלצטיר *Flactid* — V פלצטיר — / פלצטיר — MZ פלצטיר —
Y פלצטיר — a פלצטיר — T פלצטיר¹.

LXVI, 7, רהמליטה. Elle laisse échapper :

A אישמוציר *Esmouçer* — V אישמוציר — ATFY אישמוציר —
a אישמוציר — M אישמוציר².

— 11, חינוקו. Pour que vous suciez :

A שוציר *Souçer* — Ya VAFTE שוציר — M שוציר — W שוציר³.

Ibid., מזוזכורה. Du mouvement de sa gloire :

A אישמובימנט *Ésmoviment* — VMT אישמובימנט — Y אישמובימנט —
— a אישמובימנט — F אישמובימנט — W אישמובימנט⁴.

LXVI, 12, חששעו. Vous serez choyés :

A אישבנייר *Ésbaniér* — / אישבנייר — V אישבנייר — YAFTE
אישבנייר — a אישבנייר — W אישבנייר — M אישבנייר... —
F אישבנייר⁵.

— 16, נשפט. Dieu entre en contestation, sens de plaider :

A דרישננט *Derajsnér* — F דרישננט — / דרישננט — Y דרישננט —
— WT דרישננט — A דרישננט — M דרישננט — F דרישננט⁶.

— 20, רבכרות. Et avec des chants joyeux :

f טריפיר *Trépér* — A טריפיר — V טריפיר — YF טריפיר — MA a
טריפיר — T IV טריפיר — F טריפיר — טריפיר — טריפיר⁷.

JÉRÉMIE

1, 6, ואמר אהה. J'ai dit : Hélas ! terme de plainte :

IV קומפליינט *Kouplijnt* — YAFF קומפליינט — DM קומפליינט —
AT קומפליינט⁸.

1. Lire : flaisdir, de *flaccidire. Cf. p. 53, n. 8.

2. Cf. p. 45, n. 5.

3. Lire : suçér, de *sucliare.

4. Lire : ésmovement. ω : esclairement ou esclairement.

5. Cf. p. 35, n. 2.

6. Cf. p. 24, n. 6.

7. Cf. Godefroy, s. v.

8. Lire : compleint de *cum + planctus.

ו, 11, שקד. Amandier :

A FM אמנדליר Amendlièr - TFA אמנדליר - D... אמנדלי¹.

ו, 2, כלול חייך. Tes noces :

A נושש a - מ V W טציס - Y D F T F נושש - N o c e s נוציס

- 10, איי. Les îles :

אישליש A - איכלש Wa V D F Isles - אישליש Y F
אישליש איי T - אישליש M

- 13, לא יכלו. Ne tiendront plus :

A טינדרונט Tendront.

- 19, רמש בו חייך. Tes infidélités :

אינווישדורש Y - אינווישדורש M - Envoyssedours אינווישדורש A
- אינווישדורש F - אינווישדורש DT - אינווישדורש V
אינווישדורש W - אינווישדורש A

- 21, סורי הגסן זכריה. Branches bâtardes de vigne sauvage :

דישטולדורש Y F - דיטולדורש f - Destoultours דישטולדורש A
- דיטולדורש W - דיטולדורש V - דיטולדורש F D T
דישטולמינט A - דיטולדורש M - דיטולדורש A

- 22, נכתם. Une tache :

A M a טקא Tka - A Y f טייה - W V F טייה¹.

- 24, חאנה. Son rut :

f שון דגרונימנט Son dagronemant - Y שון דגרונימנט A
- שון דגרונימנט V - שון דגרונימנט W - שון דגרונימנט
- שון דגרונימנט M - שון דגרונימנט T - שון דגרונימנט F
- שון דגרונימנט A - שון דגרונימנט F

1. Lire : améndlier l'Y de amygdala est encore prononcée). Le Gl. h. f. donne almondéyr, 83, 73.

2. Lire : envoysedures (in + vitium + atura). DT V donnent envoysures, forme rajeunie, presque identique à celle du Gl. h. f., anvoyzures, 84, 11.

3. Déstolure, cf. Godefroy, destolir, qui signifie enlever (* de + ex + tollitura). A donne déstolement, de même racine. Le Gloss. hébr. fr. donne le loaz les déstorne-mony, 84, 18.

4. Lire : taye, mod. : taie, de theca. Cf. téyle, p. 32, n. 3.

5. Tiré de dragon, devenu dagron par métrathèse.

Di
De
ריט
ב כ
Frépé.
T W
K
קונס K
קונס²
* flaccii
* sucliare.
ent. ω : esc
v.
de *cum +



ii, 23, נ ו א ש. Point ne me chaut :

W נון — W נון קליר — Y נון קליר — FT V ט נון קליר Nonchalant — A נון קליר
נוקליר — F נוקליר — / נון קליר — A נון קליר — M קליר — קליר
— נון קליר — נון קליר.

— 31, ר ד נ ו. Nous fûmes séparés :

A דיטארטימט *Désarsémés* — W דיטארטימט — Y דיטארטימט
— דיטארטימט — T דיטארטימט — דיטארטימט.

iii, 6, מ ט ב ה. La séduite :

Y אינווישדא *Envéjsséde* — A אינווישדא — W אינווישדא —
F אינווישדא — a אינווישדא.

— 14, ט ו ב ב י ם. Egarés :

/ אנווישד'... T — V אינווישדא — A אינווישדא — Evasés
אנווישדא — W אנווישדא — a אנווישדא.

iv, 2, י ת ה ל ל ו. Seront glorifiés :

W פורוונטיר *Porwunter* — a פורוונטיר — V Y פורוונטיר —
T פורוונטיר.

— 3, א ל ק צ י ם. En chardons :

A Y קרדונט *Kardons* — W V קרדונט — M T קרדונט.

— 7, מ ס ב כ ו. De son fourré :

A איטפוישט *Espajssés* — f איטפוישט — M איטפוישט —
W איטפוישט — a T איטפוישט — Y איטפוישט.

— 12, ר ר ח. Un esprit :

V W טלנט *Tint* — ט טלנט.

— 31, ת ת י פ ח. Elle gémitra :

Y V T M קונפליינט *Konplijnt* — a קונפליינט — W קונפליינט —
A קונפליינט.

1. Nonchalair.

2. Lire : désarsismes, parfait de désardre. Cf. Godefroy, desardre.

3. Envéyséde, de * *inviliata*. Cf. p. 73.

4. Lire : énvéysés, de * *inviliatus*. Cf. le mot précédent.

5. Lire : porvanter. Cf. p. 77.

6. Lire : éspaises, fourrés. Cf. Godefroy, espoisse.

7. Talant.

8. Compléiut. Cf. p. 78, n. 8.

v, 8, י צ ה ל ר. Ils hennissent :

A אישודימנט M אישודימנט — אישודימנט Esjodemént —
f אישודימנט Y אישודימנט — אישודימנט V אישודימנט —
— אישודימנט a אישודימנט — אישודימנט v אישודימנט ?

— 26, י ק ו ש י מ. Piège :

A פיידא V פיידא — פיידא M פיידא — פיידא W פיידא — פיידא Y פיידא — פיידא a פיידא — פיידא f פיידא ?

Ibid., מ ש ח י ת. Embuscade :

Yf צנכיל Canbel — א W צנכיל — V צנכיל ?

v, 27, כ כ ל ו ב. Comme une cage ou poulailler :

Af פֶרַנק Frank — M V פֶרַנק — W פֶרַנק — T פֶרַנק — Y פֶרַנק ?

— 28, ע ש ה ר. Ils se sont engraisés :

M אנבוארונט W אנבוארונט — אנבוארונט a אנבוארונט —
f אנבוארונט — אנבוארונט A אנבוארונט — אנבוארונט V אנבוארונט ?

vi, 9, ע ר ל ל. Grappiller :

W V T גרפיר Grper — M a גרפיר — Y גרפא ?

Ibid., ס ל ס ל ו ת. Les grappes les plus élevées :

A רבירקדורש W רבירקדורש — רבירקדורש f רבירקדורש —
V רבירקדורש — רבירקדורש a רבירקדורש — רבירקדורש Y רבירקדורש —
רבירקדורש T רבירקדורש — רבירקדורש v רבירקדורש ?

vi, 17, צ פ ר י מ. Des sentinelles :

A בודיטש V בודיטש — בודיטש f בודיטש — בודיטש W בודיטש — בודיטש Y בודיטש ?

— 29, נ ח ר. S'enflamme :

A אישרטש I אישרטש — אישרטש IV אישרטש — אישרטש V אישרטש —
אשרטש a אשרטש — אשרטש M אשרטש — אשרטש T אשרטש — אשרטש v אשרטש ?

1. Esjodemént, de * ex + gaud + amentum. Cf. Godefroy, s. v.
2. Lire : piédje.
3. Cf. p. 51, n. 1.
4. Cf. Godefroy, franc, n. 2. Le *Gl. h. f.* donne ronke, 83, 43. Y donne caje.
5. Lire : enboert, avec f. Le *Gl. h. f.* donne épésirt, 83, 47.
6. Lire : grapèir, avec M a.
7. Lire : revèrchedures, cf. *Gl. h. f.*, revèrchemouç 83, 70, et Godefroy, reverchier.
8. Badètes. Cf. p. 51, n. 4.

viii, 6, ב מ ר ו צ א ה ם. Dans leur course :

A קורשא קורש׳. Korse — W קורשא — V קורשי — « קורצא —
קורשי — קורש׳.

Ibid., ש ר ט ף. Emporté :

A אַשפּרדײַץ Aspredég — V אשפרדיץ — T אישפרדיץ —
Y אַשפּרדײַץ — a אישפרדיץ — F אַשפּרדײַץ¹.

Ibid., ס י ט. La grue :

f גרואה Grouah — W a גרואה — A גרואה.

Ibid., ח ו ר. L'hirondelle :

f אַרונדילאַ Arondèle — A a ארונדילא — W ארודילא.

viii, 13, נ ב ל. Se flétrit :

A פלייטערש Plajstres — f פלייטנא — V פלישטריש —
F פליישטיש — a פלשטישנא — W פלשטין — F M פליישטיש —
T פליטריש².

— 18, מ ב ל י ג י ח י. Ma consolation :

A מיש אישטינמאן Més esténémén — W מיש אישטינמאן —
V מיש אישטינמאן — A מיש מייטנמאן — Y מיש מייטנמאן —
T מיש אישטינמאן — M מיש אישטינמאן — F מיש אישטינמאן —
a מיש אישטינמאן — f מיש אישטינמאן³.

ix, 2, ו י ד ר כ ו. Ils tendent (leur langue) comme leur arbalète :

A a W Y T ארבלישטא Arblesta — A ארבלישטא — V ארבלישטא —
F ארבלישטא — F ארבלישטא⁴.

— 23, ה ט כ ל. En me comprenant :

A T A V אינטיליגנט Enteljjut — a אינטיליגנט — Y אינטיליגנט —
M אינטיליגנט — f אינטיליגנט⁵.

x, 3, ב מ ע צ ד. Avec la doloire :

M T Y V דולדוירא Doldoffra — A קולדוירא — W דולדורא —
a דולדוירא⁶.

1. Lire : esfredéc; mod. : effrayé.

2. f donne fléyste, de flaccidam. Il faut lire F פליישטישנא, flaystisant, a flésti-
sant. W doit se lire פלשטיש פlestic, F M flaystes, T V flétris.

3. Més esténéménic. Le Gl. h. f. donne détenemont, 86, 48.

4. v donne la forme arbaléstre.

5. Enteljjut (li = l mouillée), de * intelliguntem.

6. Cf. p. 64, n. 8.

x, 4, רכמקכוח. Et avec le marteau :

A W Y T מרטייל *Mrtel* — M א מרטייל — a ajoute בשריץ¹.

— 13, ברקים. Les éclairs :

A פלנדורש *Flandours* — Y V W T סלנדורש — W ajoute אישלייזש *isljjos* — M פלנדורש — σ ברקנוש².

— 24, במשפט. Avec justice :

A Y P T יושטיצא *Jostica* — W יושטישא — M יושטיאש³.

xii, 5, ראיך התחרה. Comment rivaliseras-tu ?

Y אאטייר *Austir* — A V / אאטייר — W T M אאטייר — a אטייר⁴.

xiii, 16, יחנגפר. Trébuchent :

T A Y V אצופר *Apoper* — a אטופיר — M אטופייר — W אצופרום⁵.

— 18, מראשוחיכם. Celui qui est à votre tête :

A ווטרמייען *Vostremijééc* — f ווטרקביץ — T ווטרמייען — Y ווטרמייען — V M ווטרמייען — a ווטרא קביץ⁶.

— 22, עקביך. Tes traces :

Y טראצש *Traces* — A טראצש — V טרוצישט — M טיטריצא — T W טרצש⁷.

— 23, חכרברתיר. Ses taches :

M T A V טייש *Tijs* — W טטייא — Y טאקש⁸.

xiv, 6, שמים. Courants d'eau :

M T V W ריבירש *Ribjrs* — A ריבירש — Y ריבוישט — f ריבירש⁹.

1. Cf. p. 46, n. 3.

2. Corriger la n. 6, p. 12. Le ms. D (même page), a seul conservé la bonne leçon : splendor. Les autres manuscrits lisent soit flandre, soit flandor, qui seraient venus de *flandor, flandoren, combinaison de flamma et de splendor; soit plandre, de *esplandre par aphérese. W donne estius, qu'on peut lire estluis (subst. verbal de ex + lucere); σ lit brandos, qui peut être espagnol ou provençal.

3. Lire justice.

4. Cf. Godefroy, aatir.

5. Mod. : achopper.

6. Lire : vostre chevèg, avec af.

7. Lire : tache, cf. p. 20.

8. Riveyres.

xiv, 9, נ ד ה ם. Stupéfait; selon d'autres le mot hébreu signifie :

Certains mss. n'ont pas les mots : selon d'autres. Il semble que les deux *loazin* ne forment qu'un seul et même mot. — Voici les leçons des mss. :

מ רוקרניא *Rekrnja* — T רקרנון — / ריקריןקט — Y רקרניאק —
a דקרויאנט — Y רקרדנצא — A רקרניץ — V ריקרניץ —
— י' רקרניץ — ו' רוקרניץ.

xv, 6, נ ל א י ה י הנחם. Je suis fatigué de pardonner (ou de me raviser) :

T A Ya דפורפנטיר *Dporpanser* — V דפורפנטיר — W רפנטשיר —
M רפונטיר.

— 7, ב מ ז ר ה. Avec le *vau* :

A Y וון *Wan* — M F W וון — a וואן.

— 18, א כ ז כ. Faisant défaut :

A פייילינגץ *Fajlajng* — W פוילאנגץ — Y פלינגץ — T V פייילנגץ —
a פליונט — f פייילנגט — M פלינגץ.

xvi, 19, מ נ ו ס י. Mon refuge :

G מונטמיינט — *Monwntment*³.

xvii, 3, ה ר ר י. Montagnard :

A מונטניירש *Montanjérs* — W V T מונטיניש — a מונטיניש —
Y מונטנייר — F מונטניירש — M מונטיירש — F מונטיירא.

— 11, ק ר א ד ג ר. Le coucou glousse :

Y קלוציר *Klouçér*⁷.

— 14, ת ה ל ת י. Mon orgueil :

A וונטנצא *Wntça* — W מונטנצא — V וונטאץ — T בונטונץ —
F וונטנא — a וונטנצא — M וונטנאזי... (?)⁸.

1. Lire : *reerolang*, cf. *Godefroy*, *reeroire*, *reereu*. C'est ce dernier qu'on trouve dans le *Gl. h. f.* pour נדרם (87, 89).

2. De *porpanser*.

3. Lire : *vau*.

4. *Faylayng*.

5. Lire : *mon vantóment*. Le *Gl. h. f.* donne : *ma fuyte* (88, 40).

6. Lire : *montayérs*.

7. Cf. p. 70, n. 1.

8. *Ma vontance*.

- xix, 3, ת צ ל נ ה. Tinteront :
V A a טנטינר *Tatener* — Y טָנְטִיר — M T טנטינר — W טִטְנִיר —
f טָטְטִיר¹.
- xx, 2, מ ה פ כ ה. La vouëte :
A f אַרְוֹלוּד *Arvoloud* — Y אַרְוֹלוּד — V ארוולודא — a ארולד —
M ממווליר (?) — T ארווליר².
- xxii, 28, ע צ ב נ ס ו ן. Un enfant qu'on emmailote :
A אַמַיְלוּטִיר *Amajloter* — Y אַמַיְלוּטִיר — f מלוליר —
V מילוליר — a אמלויר — M מלויר — T מילוליר —
s מַמַלְלוּטִיר³.
- xxiii, 9, ר ח פ ר. Frissonnent :
M T a V טרינבלִינֶט *Trenblent* — A טרינבלִינֶט — f טַרְקִלִינֶט —
Y טְרִיבְלֶא — W וולטירא⁴.
- 29, ו כ ס ט י ש. Et comme un pic :
A פיק *Pik* — a פיק — V M פיקש — Y פיקא — W פיקשא —
f פִיקוּיֶשׁ⁵.
- 32, ו ב פ ח ז ו ת ס. Et dans leur trouble :
A אִישְטוּרְדִישוּן *Estordisoun* — W a V M T אִישְטוּרְדִישוּן —
f אִשְטוּרְדִישוּנֶט⁶.
- xxv, 20, ה ע ר ב. Toute l'alliance :
A W Y a V M גרנטיאה *Grutiah* — f גִרְנְטִיָא⁷.
- 34, ה ח פ ל ש ו. Roulez-vous :
A Y וולטְרִיר *Voltrir* — W וולטְרִיר — M V וולטִיר⁸.
- xxvii, 2, מ ו ס ר ו ת. Des courroies :
A קוֹגְגִילִי *Kongjlli* — W קוינגלש — a קוינגלא — T קוינגלא —
f קוֹיִאָגְגֶשׁ — M קוֹיִאָגְגִילִי — Y קוֹיִאָשׁ⁹.

1. Cf. p. 39, n. 8.

2. Arvolud, de *arcum volutum*. Cf. p. 64, n. 3.

3. Amajloter, ancienne forme de emmailoter.

4. Trenblent, imparf. de trembler. W donne volter(e). Cf. Godefroy, s. v.

5. Pic, f picois. W donne une forme du nominatif : pics(e).

6. Cf. p. 7, l. 1, et 48, l. 19.

7. Garantie.

8. Mod. : se vautrer. M V donne volter.

9. Lire : cojongles ; cf. p. 33, n. 2.

xxix, 18, לחרפה. A l'outrage :

f דישטרוביר *Détrubér* — Y דישטרוביר — a VT דישטרוביר —
W דישטרוביר — M דישטרוביר¹.

— 26, הצניק. Les ceps :

A Y ציפּו *Cép* — T ציפּא — M ציפּא — W ציפּו — a ציפּו.

xxx, 12, אנוש לשברך. Tu es faible pour (supporter) la blessure :

A/Y אינפירש *Ènpérs* — WM אינפירש — a אנפירש T אנפירש —
V איפּרש².

— 21, ערב את לבו. A engagé son cœur :

A פֿרמייילא אטינא *Fermajjle hténa* — f פֿרמייילא אטינא —
Y פֿרמייילא אטינא — M פֿרמייילא אטינא — W פֿרמייילא אטינא —
a פֿרמייילא אטינא³.

xxxI, 18, מהנודד. Se plaignant :

A V a MT קונפליינט *Konplijjal* — W קונפליינט — Y קונפליינט —
F קונפליינט⁴.

— 19, הודעי. Après avoir pris connaissance (de ma faute) :

f אפרצווייגא *Aparsoujje* — T אפרצווייגא — V אפרצווייגא —
A אפרצווייגא — W אפרצווייגא — Y אפרצווייגא — a אפרצווייגא⁵ ?
— M אפרצווייגא — A אפרצווייגא⁶ ?

— 20, ששועים. Prédilection :

W A F F אישביימנט *Esbijjment* — V אישביימנט — Y אישביימנט —
a אישביימנט — T אישביימנט — M אישביימנט⁷.

— 40, שדמה. Les plaines :

V A W קנפניא *Kniffna* — T קנפניא — Y קנפניא — A קנפניא —
M קנפניא⁷.

1. Cf. ci-dessus, p. 68, n. 4.

2. Lire : enfers, de *infirmus*.

3. Ces deux substantifs correspondent au sens du verbe ערב ; fermaille, de *fir-macula et aaline.

4. Cf. ci-dessus, p. 80, n. 8.

5. Lire : aperçuy je, c.-à-d. je m'aperçus.

6. Esbanient ; cf. Godefroy, esbanoi.

7. Cf. p. 77, n. 7.

xxxii, 33, ר כ מ ד. Et leur apprenant :

A אפרונקט *Aprénant* — Y אפרנאט — a אפרוננט — M אפרוננט —
F אפרוננט — T אונפרוננט — W אפרנט.

xxxiii, 6, ש ל ו ם. Salut :

A Y שלוד *Saloud* — W V a T שלוד — M שלודא¹.

xliv, 9, ב מ ל ם. Dans le mortier :

A אינורלופמנט *Envolopemant* — f אנוולופמנט — W אינורלופמנט —
Y אינורלופמנט — a אנוולופמנט — V אינורלופמנט —
M אנוולופמנט — T אנוולופמנט².

xlvi, 4, מ ר ק ו. Fourbissez :

A פורביר *Forbir* — W V a T פורביא — M פורביר — Y פורביר.

— 21, כ ע ג ל י מ ר ב ק. Comme des veaux de.....

A F T A W Y a קופלא *Kopla* — F M קופלי — D קופליץ³.

xlvii, 4, א י. Ile :

A Y V אישל *Isle* — T אישליש — M אישליש — W אישלנא⁴.

xlviii, 43, ר פ ח ת. La fosse :

A Y פושא *Fosse* — V a M T פושא — W פשא.

xliv, 4, מ ה ח ת ה ל ל י. Pourquoi es-tu fière ?

A וונטיר *Wanter* — W Y a F M T וונטיר.

— 29, מ ג ו ר. La terreur :

f אנסא *Anse* — A אונטיר — V אינטי — Y אינטיא — W אינטיש —
— אונטיש — אונטיש⁵.

L, 2, נ ט. Étendard :

A M T פירקא *Perka* — F W Y a פירקא⁶.

1. Salud.
2. Se trouve dans le *Gl. h. f.* sous la forme envelopement (90, 82), avec le même sens.
3. Cople, mod. : couple, F M coplé, D coplé. Le *Gl. h. f.* donne crèche.
4. Isles.
5. Lire : aynse, de *anxia*.
6. Lire : perche.

I, 6, שׁוֹבֵבִים. Ils les ont égarés :

A אִשְׁוַיְבִינְטָא ? *Ejswajbént* corrigé en : אִשְׁוַיְבִינְטָא *Eswajjént* —
W אִשְׁוַיְבִינְטָא — V אִשְׁוַיְבִינְטָא — a אִשְׁוַיְבִינְטָא — Y אִשְׁוַיְבִינְטָא — M אִשְׁוַיְבִינְטָא¹.

— 17, עֲצֻמוֹת. A brisé les os :

A דִּישְׁאֻשְׁרִי *Désosad* — f דִּישְׁאֻשְׁרִי — T דִּישְׁאֻשְׁרִי — Y דִּישְׁאֻשְׁרִי —
M דִּישְׁאֻשְׁרִי².

— 37, הַעֲרָבָה. L'alliance :

MTA W V Y a גְּרַמְטִיָּא *Gmliah*³.

II, 1, רִיחַ. Un souffle (destructeur) :

A V W Y a טַלְנַת *Tint* — M T טַלְנַת⁴.

— 27, סִמְרָה. Hérissé :

A הִרְיָצִיר *Hérizer* — W Y הִרְיָצִיר — a V M הִרְיָצִיר — T הִרְיָצִיר.

III, 22, כִּיפָּה. Une coiffe :

MTA W V Y a קוּיפָּא⁵.

ÉZÉCHIEL

I, 3, יַד־ה'. La main de Dieu, c.-à-d. l'esprit prophétique qui s'empare du prophète malgré lui et fait de lui une sorte de fou :

f דִּישְׁטְרִיָּצָא *Détréce* — M T A W V Z דִּישְׁטְרִיָּצָא — F דִּישְׁטְרִיָּצָא —
A דִּישְׁטְרִיָּצָא — F דִּישְׁטְרִיָּצָא⁶.

— 7, נִצְצִימִים. Étincelants :

A אִשְׁטַנְצִיָּלֹנְטָא *Estancelont* — Z אִשְׁטַנְצִיָּלֹנְטָא — V אִשְׁטַנְצִיָּלֹנְטָא —
— A F T אִשְׁטַנְצִיָּלֹנְטָא — M אִשְׁטַנְצִיָּלֹנְטָא — Y אִשְׁטַנְצִיָּלֹנְטָא —
W אִשְׁטַנְצִיָּלֹנְטָא⁷.

1. Lire : esvayént, imparfait de esvayer, de *ex + vagare.

2. Mod. : désossa.

3. Lire : garantio.

4. Talant. M T talent.

5. Lire : coiffe.

6. De *districtia.

7. Estancelant.